

PERSONNAGES

ANDROMÈDE	<i>Soprano</i>
PERSÉE	<i>Ténor ou Baryton</i>
LE VIEILLARD	<i>Baryton</i>
UNE VOIX	<i>Basse</i>
CHOEURS {	DES NÉRÉIDES
	DES ETHIOPiens
	DES PRÊTRES D'AMMON

La Première Exécution du Poème Lyrique
a été donnée le 27 Mars 1892
au Concert Annuel de l'École de Musique de Verviers,
sous la direction de
Monsieur LOUIS KÉFER

CATALOGUE DES MORCEAUX

1. Introduction Prélude	3
-----------------------------------	---

ACTE I

2. Et le monstre odieux (Scène)	(<i>Le Vieillard et les Choeurs</i>)	5
3. Ammon, principe de lumière	(<i>Les Prêtres d'Ammon, le Vieillard, les Choeurs</i>)	11
4. Parle! Révèle nous la volonté suprême	(<i>Andromède</i>)	14
5. Frères, à genoux! Tremblez	(<i>Le Vieillard</i>)	20
6. O Peuple, ma jeunesse	(<i>Andromède</i>)	26

ACTE II

7. L'Oracle est satisfait (Scène)	(<i>Le Vieillard</i>)	35
8. La mort! Ne plus penser jamais (Scène et Air)	(<i>Andromède</i>)	37
9. Brise la chaîne qui t'enlance	(<i>Les Néréides, Andromède</i>)	43
10. Bénis soient vos dédains!	(<i>Andromède</i>)	51
11. O Merveille! O suaves trésors (Scène)	(<i>Persée</i>)	53
12. O triomphe! O bonheur! Je renais à la vie	(<i>Andromède, Persée, Ethiopiennes</i>)	55
13. Final. Honneur au Vainqueur	(<i>Persée, Andromède, les Choeurs</i>)	59

ANDROMÈDE.

Poème Lyrique et Symphonique.

Acte I.

La scène représente l'intérieur du temple d'Ammon, vu de biais.
Ce temple ne possède pas d'enceinte latérale, et n'est ainsi séparé de l'extérieur, sur trois côtés, que par des rangées de colonnes.

En pan coupé, à droite, un des côtés du temple dessiné par des colonnes, à travers lesquelles on aperçoit un paysage sauvage formé par la mer et des rochers.

En pan coupé, à gauche, l'autel formant le 4^e côté du temple: cet autel comporte une série de marches très larges, au sommet desquelles se dresse, sur un piédestal, une image brillante du soleil, représentation du dieu Ammon.

Derrière cette image s'ouvre le Saint des Saints par une baie assez large, devant laquelle est tendue une draperie jaune. Quand cette draperie s'écartera devant les Prêtres d'Ammon, seule se distinguera dans la baie une mystérieuse lueur bleue.

Sur les marches de l'autel, des brûle-parfums élevés, ou fume l'encens. A l'entrée du Saint des Saints, deux esclaves noirs, la lance au poing, montent la garde.

Au lever du rideau, une foule disparate encombre le temple: hommes, femmes, enfants la plupart couchés à même le sol, d'autres assis pensivement, quelques uns debout. S'appuyant à l'une des colonnes, et laissant errer son regard sur la paysage, un vieillard est debout.

Neptune, pour venger ses Néréides insultées par Andromède, à suscité un monstre, qui ravage le pays d'Ethiopie.

Texte de JULES SAUVENIÈRE.

Musique de G^{me} LEKEU.

Lent.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system is marked 'Lent.' and 'PIANO.' and begins with a piano part in 3/4 time. The dynamics are 'ppp' and 'p espress.'. The second system continues the piano part with 'ppp' and 'p espress.'. The third system starts with a first ending bracket and is marked 'mp' and 'espress.'. The fourth system is a complex passage with many accidentals and dynamics like 'pp' and 'mp'.

2

cresc. *m.d.*

molto *m.d.*

3

ff

ff

dim. *molto* *ppp*

4

pp

Le Vieillard.

Et le mons-tre o - di - - eux va se - mant ses ra - va - ges: D'un

grand pays fer - ti - le il fait un long dé - sert.

Plus de ris!... Plus de jeux!... Plus de fê - te!...

Aux ri - va - ges, Le cri des mal - heu - reux mou - rant d'avoir souff-

fert Leurs sanglots; leur dou - leur, tant de coups homi - cides N'ont-ils point, O Nep-tu-ne,

7

a-douci ta fureur?— Seule An-dro-mède o-sa bra-ver tes Né-ré-i-des Mais

tous nous succombons sous le poids du malheur.... Ce dragon meurtrier, qu'enfanta ta vengeance

pespress.

8 (Un groupe d'Ethiopiens arrivant dans le temple)

à tout un peuple, hé-las! va ravir l'exis-tence!

Ténors. (*dolce*)
 (Chœur.) La mort nous a fau-chés Sans gloire en sa fu-
 Basses. (*dolce*)
 La mort nous a fau-chés Sans gloire en sa fu-

-ri-e Qui donc ren-dra la vi-e A nos bras des-sé-chés?

-ri-e Qui donc ren-dra la vi-e A nos bras des-sé-chés?

ff

(dolciss.)
O mor - ne E - thi - o - pi - - - - e!

(dolciss.)
O mor - ne E - thi - o - pi - - - - e!

una corda

ff trem.

pp

pp

9 (Les Ethiopiennes, couchées dans le temple, et se levant)

(dolce) En nos seins des - sé - - chés - - Mainte - nant s'est ta - ri - e La sour - ce de la

(dolce) En nos seins des - sé - - chés - - Mainte - nant s'est ta - ri - e La sour - ce de la

pp

vi - e Ain - si l'eau s'est flé - tri - e Aux

vi Ain - si l'eau s'est flé - tri - e Aux

(dolciss.)
O mor - - ne E - thi - o pi - e!

(dolciss.)
O mor - - ne E - thi - o pi - e!

pp

Red.

fen - - - tes des ro - chers! Qui
 fen - - - tes des ro - chers! Qui
 O mor - ne E - thi - o - pi - el Qui
 O mor - ne E - thi - o - pi - el Qui

donc rendra la vi - - e A nos bras des - sé - chés?
 donc rendra la vi - - e A nos bras des - sé - chés?
 donc rendra la vi - - e A nos bras des - sé - chés?
 donc rendra la vi - e A nos bras des - sé - chés?

O mor - ne E - thi - o - pi - el
 O mor - ne E - thi - o - pi - el
 O mor - ne E - thi - o - pi - el
 O mor - ne E - thi - o - pi - el

Le Vieillard.
 Dans cet-te nuit L'hor-

-reur dont l'angois-se sa-chè-ve, La voix du déses-poir seu le en-co : re sé-

pp *sempre*

11 -lè-ve... Mais la trompe sa-crè-e a son-

p *mp* *ff* *p* *(dolce)*

-né le ré-veil An-non-çant aux é-chos les

pp *mp* *p*

12 fê-tes du So-leil... Solen-nel et pi-eux dans un som-bre si-

pp

-len-ce, Des ser-vi-teurs de Dieu le cor-tè-ge s'avan-ce...

13 Grave $\text{♩} = \text{♩}$

Peuple re-lè-ve-toi! frères, — séchez vos

pleurs!... Qu'ù - ne lu - eur d'es-poir bril - le sur vos dou-

14

-leurs!... Que d'ar-den - tes pri - è - res s'é-lancent malgré tout vers lau-

-tel de vos pè - res... En cet instant su - prè - - me, à l'ap-

15

-pel de son nom, — vous enten - drez la — voix des o - ra - -

- cles d'Ammon!... Peu-ple, re-lè-ve - toi!

Frè-res, séchez vos pleurs!... Qu'une lu-eur d'es - poir bril-le sur vos dou-

16

leurs ...

(Entrée des Prêtres d'Ammon dans tout l'apparat des fêtes sacrées. Ils s'avancent lentement et vont se masser sur les marches de l'autel et aux côtés de la statue d'Ammon.)

Les Prêtres
(20 tères Basses)

17

(mezzo dolce) Am - - mon,princi-pe de lu-miè - re, Dic-te ta vo-lon-

té. Quels morts Sa-cri-fi - er à ta co-

- lè - re, A - fin d'ar - rê - ter sur ces bords Les ra -

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "- lè - re, A - fin d'ar - rê - ter sur ces bords Les ra -". The piano accompaniment features a complex texture with many chords and moving lines in both hands.

18 Le Vieillard.

- va - ges de la mi - sè - re? Frè - res, se - chez vos

The second system begins with a boxed number "18" and the section title "Le Vieillard." in italics. The vocal line has lyrics: "- va - ges de la mi - sè - re? Frè - res, se - chez vos". The piano accompaniment includes the instruction "sempre p" (sempre piano) written above the right hand.

Les Prêtres.

pleurs!... Am - mon, Prin - ci - pe de lu -

The third system is titled "Les Prêtres." in italics. The vocal line has lyrics: "pleurs!... Am - mon, Prin - ci - pe de lu -". The piano accompaniment features dynamic markings: "mp" (mezzo-piano) in the left hand, and "f" (forte) in the right hand.

19 (Andromède entre lentement, seule, et va s'agenouiller sur la dernière marche de l'autel.)

- miè - re.

The fourth system begins with a boxed number "19" and a descriptive instruction in parentheses: "(Andromède entre lentement, seule, et va s'agenouiller sur la dernière marche de l'autel.)". The vocal line has lyrics: "- miè - re.". The piano accompaniment includes the instruction "trem." (tremolo) written above the right hand.

Les Ethiopiens.

la ♩ un peu plus lente que la ♩ du C précédent.

Soprani. *(ff)*
 Contralti. *(ff)*
 Ténors. *(ff)*
 Basses. *(ff)*

Am - - - mon! dé - ci - de no - tre

cresc. molto

Un peu moins lent.

sort: Ou la dé - li - vran - ce ou la Mort!

sort: Ou la dé - li - vran - ce ou la Mort!

sort: Ou la dé - li - vran - ce ou la Mort!

sort: Ou la dé - li - vran - ce ou la Mort!

Andromède.

20

(dolce)

Par - le! Ré-vè-le nous la vo-lon - té su -

- pré - - - nie!

21

(dolce)

Dis nous si la na - tu - rea re-ni - é ses droits S'il n'est

plus que la faim et la soif à la fois;

Si la sté - ri - - li - té nous est un a-na-

22

Les Ethiopiens.

- thè - me à ja - mais ré - ser - vé:

Soprani.

Contralti. Am - mon! dé - ci - de notre sort:

Ténors. Am - mon! dé - ci - de notre sort:

Basses. Am - mon! dé - ci - de notre sort:

Am - mon! dé - ci - de notre sort:

Ou la dé - li - vran - ce ou la Mort!

Ou la dé - li - vran - ce ou la Mort!

Ou la dé - li - vran - ce ou la Mort!

Ou la dé - li - vran - ce ou la Mort!

Allegro.
Andromède.

Si lu - man - - - te à l'a -

- mant, Si l'en - - - fant à sa

mè - - - re ou la mè - - - re à l'en -

23 - fant Ne se doi - - - vent plus

rien, si le doux

f mot: „Je t'ai - - - me!” Est hon- *rall.*

24 *a tempo*

-teux et ban-ni;

Soprani. *(dolce)* Ou la dé - - - li -

Contralti. *(dolce)* Ou la dé - - - li -

Les Ethiopiens. *(dolce)* Ou la dé - - - li -

Ténors. *(dolce)* Ou la dé - - - li -

Basses. *(dolce)* Ou la dé - - - li -

a tempo

suivez *pp* *p*

Si le blé que l'on

-vran - - - ceou la mort!

-vran - - - ceou la mort!

-vran - - - ceou la mort!

-vran - - - ceou la mort!

marque

14

sè - - - me Au sein des mor - - nes champs, — foy -

25 *ff* *rall.* - - - *atempo* *Lent.*

- er d'i-ni-qui-té — doit res-ter in-fer-

rall. - - - *atempo*

ti - - le.

(dolciss.)

O mor-ne E-thi-o - pi - e!

(dolciss.)

O mor-ne E-thi-o - pi - e!

(dolciss.)

O mor-ne E-thi-o - pi - e!

(dolciss.)

O mor-ne E-thi-o - pi - e!

(mezzo dolce)

dim. molto Oh! par-le, Vé-ri - te,

pp

marqué

trem.

Par - - le! Ré-vè - le nous la vo-lon - té su - prè - me!

Am-mon! dé - - ci - de no - tre sort — Est-

Am-mon! dé - - ci - de no - tre sort — Est-

Am-mon! dé - - ci - de no - tre sort — Est-

Am-mon! dé - - ci - de no - tre sort —

The first system of the musical score consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a high register, with lyrics in French. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. Dynamics include *ff* and *m.g.*

Tous (tournés vers la statue d'Ammon.)

Est-il un sa-cri - fi - ce à vain - cre l'a - na - the - me?

- il un sa - cri - fi - ce à vain - cre l'a - na - thè - me?

- il un sa - cri - fi - ce à vain - cre l'a - na - thè - me?

- il un sa - cri - fi - ce a vain - cre l'a - na - thè - me?

Est-il un sa - cri - fi - ce à vain - cre l'a - na - thè - me?

(A ce moment éclate un formidable bruit. Pendant les paroles suivantes, chantées par le Vieillard, les Prêtres, lentement, avec le plus profond respect pénètrent dans le Saint des Saints)

The second system of the musical score features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a lower register, with lyrics in French. The piano accompaniment includes a section with sixteenth-note patterns and a triplet. Dynamics include *ff*. A large bracketed section of the piano accompaniment is marked with a '6' and a '6'.

20 Assez animé.

27 Le Vieillard.

Fre - - - res à ge - noux!...

ff trem.

sf

(Toute l'assistance s'agenouille, excepté le Vieillard)

blez tremblez tous au for-mi-da-ble bruit. Le stri-

sf

fff

Trem -

- dent sif - fle - ment de Gor - go - - - - ne, qui

fff

m.g.

Vif.

28

fuit - L'Hespé - ris et ses monts (sous le

ff

sf

fuit - L'Hespé - ris et ses monts (sous le

sf

sf

glai - - - ve in - - - flex - - i - ble Du

29 Mouvement de Marche très modéré. Un peu plus animé.

fils de Ju - - pi - - ter, de Per - sé - - ein - - vin -

- ci - ble Le vain-queur pres - sen - ti)...
pressez -

Vif.
Le tem - pie va crou - ler!

Au fond du Saint des

Saints Le voi - - - leim - - -

- pé - - né - - tra - - - ble Dé - - ro -

dim. *mf marqué*

- bant aux re - gards le se - - cret re - dou - -

- ta - - - ble Sou-dain s'est dé-chi -

p *f* *suivez*

Très lent. (dolce)

- re Le Dieu donc va par-ler. (chaque note doit avoir le même degré de force.)

A ce qui
vous op-pri-me il est un seul re-mè-de Li-vrer la

dim. ppp
très large
ppp

Moins lent.

cau-seau mal.... An-dro-mè-de!
Les Prêtres d'Ammon. (divisés) An-dro-mè-de! An-dro-mè-de!

f *ff* *ff*

32 Animé.
Soprani.

Contralti.
Les Ethiopiens.
Ténors. *(ff)*
Basses. A mort! A mort! A mort! A

Viol. *ff*
Animé.

Andromède.

Dieu sois moi tu - té - lai - re: C'est
 mort! A mort! A mort!
 mort! A mort! (1) A mort!
 mort! A mort! A mort!
 mort! A mort! A mort!

un in - jus - - te sort. Ar - - rê - - te leur co -
 A mort! A mort! A
 A mort! A mort! A
 A mort! A mort! A mort!
 A mort! A mort! A

102-64

(1) au théâtre on ne chante pas ce Choeur du signe ♠ an signe ♠

33 Andromède.

(Pendant ces dernières paroles d'Andromède, les Prêtres sont revenus et se sont massés autour de la statue d'Ammon, presque face au public. Au pied des marches, Andromède... Autour d'elle, tous les personnages)

- lè - - - re!

Les Prêtres d'Ammon.

Du dieu la vo-lon-té Veut qu'au

mort!

mort!

A mort!

mort!

Altos. etc.

marqué

34

mons- - treon t'en - traî - - ne.

A mort! A mort! A

A mort! A

A mort! A

A mort! A

A mort! A

Sur le roc qu'on l'en - chai - - ne, Peu - - ple! Dieu l'a die - - -
 mort!
 mort!
 mort!
 mort!

35

- té:
 Au roc! la mort! Au roc!
 Au roc! la mort! Au roc!
 Au roc! Au roc! Au roc!
 Au roc! la mort! Au roc!

Andromède. 36 Moins vite. Très modéré. (dolce)
 un poco rall. O peu-ple, ma jeu-nes-se Cette
 rall. espress.

fiè - - re beau - té qui cau - sait ton i - - vres - se; Les doux es -

-poirs d'amour en mon cœur en - dor - mis; Les des - tins qu'à ces

37

char - mes, La na - tu - re a pro - mis Et mes

yeux — de leurs lar - mes, Ne cal - me - ront - ils pas la

38

fou - - gue qui t'en - i - - - vre?

39 Très animé.

Pi - - tié pour ma jeu - nes - - se!

A

Au roc! La

(ff)

A mort!
Violons et Altos.

Très animé.

Pi - - - tié

mort! au roc! au roc! La mort!

mort! au roc! au roc! La mort!

mort! au roc! au roc! La mort!

au roc! au roc! au roc! La mort!

etc.

trem.

pour mes dé-sirs !

au roc! au roc! La

au roc! la mort! au roc! La

à mort! au roc! au roc! La

à mort! a mort! au roc! La

fff

40

Peu - - ple! Prê - - tres! mes sœurs.....

mort!

mort!

mort!

mort!

Violons.

Altos. Pi-tié! laissez moi vi-vre.
2ds vns.

Très lent. Les Prêtres d'Ammon. 41 a tempo

Le dieu mê-me a par-lé.
La mort! Au
La mort! Au
La mort! Au
La mort! Au

Très lent. a tempo

Andromède.
Non, ne me
roe! a mort!
roe! a mort!
roe! a mort!
roe! a mort!

li - vrez pas a cet in - - jus - - - te

42
 sort Prê - - tres! Peu - - ple! pi -
 au roc!
 au roc!
 au roc!
 au roc!

trem. rall. - -

-tie! Non, non,
 au roc! à mort!
 au roc! à mort!
 au roc! à mort!
 au roc! à mort!

rall. - -

Lent.

lais-sez moi vi - - vre!

Les Prêtres d'Ammon.

Trombones.

Dieu mé - me la dic -

Lent.

43 Moins lent.

-té. La mort!

A mort! au roc! La mort!

A mort! au roc! au roc! La mort!

A mort! au roc! La mort!

A mort! au roc! au roc! La mort!

Moins lent.

trem. *ff*

(Les Prêtres descendent, et s'emparent d'Andromède qu'ils entraînent vers le rivage.)

ff

44

Violons.

Violons. *ff*

The first system features a Violin part with a melodic line of eighth notes, many of which are grouped in triplets. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand. A dynamic marking of *ff* is present.

en 8^{ves}

The second system continues the Violin part with triplet eighth notes. The piano accompaniment features a long, sweeping melodic line in the right hand that spans across the system. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

The third system shows the Violin part with triplet eighth notes. The piano accompaniment has a more active bass line with frequent chord changes and moving lines in both hands.

The fourth system continues the Violin part with triplet eighth notes. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both with some rests and dynamic markings.

The fifth system shows the Violin part with triplet eighth notes. The piano accompaniment has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with some rests and dynamic markings.

First system of musical notation. The treble clef part consists of a continuous eighth-note melody with triplets. The piano accompaniment features chords and a long, sustained note in the right hand.

Second system of musical notation. It begins with a measure number '45' in a box. The treble clef part continues with eighth-note triplets. The piano accompaniment includes a section marked 'trem.' (tremolo) with a dense, shaded texture.

Third system of musical notation. The piano accompaniment has a section marked 'Sempre ff' (Sempre fortissimo) with a dense, shaded texture. The treble clef part continues with eighth-note triplets.

Fourth system of musical notation. It begins with the instruction 'Pressez.' (Press). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. The treble clef part continues with eighth-note triplets.

Fifth system of musical notation. It begins with the instruction 'Vif.' (Vivace). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. The treble clef part continues with eighth-note triplets.

Sixth system of musical notation. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. The treble clef part continues with eighth-note triplets.

ANDROMÈDE.

35

Acte II.

La toile du fond représente la mer et le rivage rocheux avec, dans le lointain, le temple d'Ammon.

Sur la Scène, de grands blocs de rochers.

Au lever du rideau, les Prêtres achèvent d'attacher Andromède au sommet de l'un des rochers.

Sur la Scène le Vieillard, entouré d'un groupe d'Ethiopiens, contemple le spectacle.

Pendant que le Vieillard chante, les Prêtres redescendent lentement et s'éloignent, suivis des Ethiopiens.

A la fin, le Vieillard reste seul, et après les derniers mots, il s'éloigne à son tour.

Dans un mouvement modéré.

PIANO.

46

Le Vieillard.

(ad lib.)

Plus lent.

L'o-ra-cleest sa-tis-fait:

le monstre a sa vic-ti-me

Plus bel - - leen sa dou-

-leur qu'au ma-tin de son cri - - me Vic-to-ri-

-eux. Le

pp

47 Moins lent.

fer a domp - - té sa fier - té. Sesblonds che - veux é - pars

mp *p* *trem.*

voi - lent sa nu - di - - té Dé - fail - lan - te. Mor -

p

Pressez - - **48** Allegro moderato.

- dant à la ro - che in - hu - mai - - ne, Les bras tor - dus, cris -

mp

-pés dans u-ne at - ten - - - te vai - - ne,

Que l'Es - poir a dé-çue et que tra - hit l'a -

Très lent.
-mour. An-dro-mè-de a - lan - gui - e est vain - cu - e à son tour.
(Le Vieillard s'éloigne)

49 Toujours très lent.
Andromède.

La mort! Ne plus pen - ser ja - mais

pp

Souffrir l'ab-sen-ce De - l'E-tre de son ê - tre est vi - vre en - cor!

pp

Ro-seaux, hé - las, pleu - rez!

p *espress. molto*

50

Ne plus es-pé-rer sa pré-

pp

-sen-ce Jamais plus ne se voir au mi - roir des ruisseaux!

p

51

Presses - - Sans con-

cresc. *ff*

Lent.

-nai-tre l'a-mour mourir! Pleurez,

dim. molto *pp* *pp*

pleurez, ro - seaux!

ppp *pp sempre*

52 Toujours très lent.

(dolciss.)

Ne re-vien-dras - tu pas en ce pé - ril ex - - très - me

p

Toi, que ma lè-vre im-plo - re, ô toi que mon cœur ai - me,

cresc.

(dolciss.)
 Ne re-vien-dras-tu pas?

53 Un peu moins lent. (très peu)
 Le so - leil un ma - tin, fem - me m'a

fait é - clo - - re, Pour toi que mon cœur

(dolce)
 ai - - me et que ma lè-vre im-plo - re. **1^{er} Mouvement.** Ne re-vien-dras-tu
 (Très lent.)

54
 pas? Mes

yeux se sont u-sés à fouil-ler tout les - pa - ce

Leur pau-piè - re est ter-ni - - e et se

pp

fer-me... et se las-se Ne re-vien-dras-tu pas?

55

pp

La fleur est sans so - leil,...

pp

le ciel ser-ti de gla-ce La nuit voi-le mon

pp espress.

102-64

à - me Un froid mor - tel me gla - ce

56 Ne re-vien-dras-tu pas?

57 Légèrement animé.
On entend au loin des bruits de danse.

Les Néréides sortent des flots, mêlant leurs railleries aux accords joyeux (Ballet qui se continue pendant le chœur des Néréides)

2^e éd.

f

dim.

6

6

58 Allegretto scherzando.

1^{ers} Soprani. *(dolciss.)*

1^{ers} Contralti. *(dolciss.)*

Les Néréides. 2^{ds} Soprani.

2^{ds} Contralti.

Bri - se la chaî - ne qui t'en -

Bri - - se la chaî - ne qui t'en -

rall.

Allegretto scherzando.

pp sempre

2^e éd.

sur chaque temps

- la - - ce; Re - prends ta fier -

- la - - ce; Re - prends ta fier -

(dolciss.)

Bri - se la chaî - ne qui t'en - la - - ce;

(dolciss.)

Bri - - se la chaî - ne qui t'en - la - - ce;

- té, ton au - da - - ce! Nous a -
 - té, ton au - da - - ce! Nous a -

Re - prends ta fier - té, ton au -
 Re - prends ta fier - té, ton au -

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a minor key with a common time signature. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more melodic treble line.

- vons de - - van - cé ses pas.
 - vons de - - van - cé ses pas.

- da - - ce! Nous a - vons de - van - cé ses pas.
 - da - - ce! Nous a - vons de - van - cé ses pas.

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern while the vocal lines introduce new lyrics. The system concludes with a double bar line.

The third system shows the piano accompaniment continuing from the previous system. It features a complex texture with multiple voices in both the treble and bass staves, including arpeggiated figures and sustained chords.

En-tends-tu ces ac-cords de fê - - -

En-tends-tu ces ac-cords de fê - - -

p

-te? Il vient com-me un a-mant roy-

Il vient com-me un a-mant roy - -

-te? Il vient com-me un a-mant roy-

Il vient com-me un a-mant roy - -

(trille) *p*

- al, Au joy-

- al, Au joy- eux fes- - tin nup ti -

(dolce)

- al, Au joy- eux fes- - tin nup ti -

(dolce)

mf *sf* *pp*

- eux fes - - tin nup - - ti - al
 - eux fes - - tin nup - - ti - al
 - al Voi - ci ton é -
 - al Voi - ci ton é -

61

Voi - ci ton é - poux qui s'ap - prè - - te.
 Voi - ci ton é - poux qui s'ap - prè - - te.
 - poux qui s'ap - prè - - te, ton é - poux.
 - poux qui s'ap - prè - - te, ton é - poux.

1^{er} Cor.
 p dim. - -
 (ad lib.)

N'est - ce pas un
 N'est - ce pas un
 N'est - ce pas un
 N'est - ce pas un

pp

lit i - dé - al Que ce roc ta - pis sé de
 lit i - dé - al Que ce roc ta - pis - sé de
 lit i - dé - al Que ce roc ta - pis - se de
 lit i - dé - al Que ce roc ta - pis - sé de

p

mous - se, OÙ l'im - plo - reu - ne voix

mous - se, OÙ l'im - plo - reu - ne

mous - se, OÙ l'im - plo - reu - ne

mous - se, OÙ l'im - plo - reu - ne voix

si dou - - - ce.

voix si dou - - - ce.

voix si dou - - - ce.

si dou - - - ce.

p *cresc.*

OÙ l'im - plo - reu - ne voix si

OÙ l'im - plo - reu - ne voix si

OÙ l'im - plo - reu - ne voix si

OÙ l'im - plo - reu - ne voix si

f *Reo.* * 102-64 *

rall.

dou - - ce?

dou - - ce?

dou - - ce?

dou - - ce?

Altos divisés.

mf *dim.* *p* *ppp* *rall.*

Ad. *

63

a tempo
(dolciss.)

Bri - - se la chaî - ne qui t'en - la - - ce; Re -

(dolciss.)

Bri - - se la chaî - ne qui t'en - la - - ce; Re -

(dolciss.)

Bri - - se la chaî - ne qui t'en -

(dolciss.)

Bri - - se la chaî - ne qui t'en -

Clarinettes. *p* etc.

a tempo
pp

- prends ta fier - té, ton au - da - - ce!

- prends ta fier - té, ton au - da - - ce!

- la - - ce; Ré - prends ta fier -

- la - - ce; Re - prends ta fier -

pp sempre

64

Ta fier - té, ton au - da - - ce!

Ta fier - té, ton au - da - - ce!

- té, ton au - da - - ce!

- té, ton au - da - - ce!

pp

Flûtes.

f *f*

f *f*

1^{ers} Vns.

pp *morendo*

(dolciss.)
Ou - vre les bras! Ne pleu - re pas. *(Au moment où le Chœur et le Ballet cessent, une lueur soudaine apparaît, venant des coulisses. Andromède l'aperçoit. Son regard et tout son être ranimé se tendent vers cette lueur. Dès les premiers mots d'Andromède les Néréides se retirent à l'arrière-plan)*

(dolciss.)
Ou - vre les bras! Ne pleu - re pas.

(dolciss.)
Ou - vre les bras! Ne pleu - re pas.

(dolciss.)
Ou - vre les bras! Ne pleu - re pas.

pp una corda

65 *d = d.* **Andromède.**

Bé - - - nis soient vos dé - dains!

ff tre corde

Bé - - nis soient ces ac-cords! Ils

ont sau-vé mes yeux de l'é - trein - te é - ter - nel - le....

pp

66

ppp *Red.* *d = d*

pp *cresc.* Main-tenant je l'ai

Un peu plus vite.

ff Un vu! Jes - pe - re!

67

pp subito Il vient!... pressez et Il vient!... de

plus en plus son ai - le me pro-

68

Lent.

(À ces derniers mots, Persée, monté sur Pégase, 53 apparaît sur l'arrière-fond rocheux)

- tè - - - ge Persée.

rall. - - - molto

- veil - - - le! 0 su - a - ves tré - sors

Di - - - gnes d'un Dieu

Moins lent.

Dans mon â - me se - rei - ne - A tres - sail -

- li la flam - me sou - ve - rai - ne! Dres - sez, dres - sez l'au - tel, dres - sez l'au -

Très large.

- tel! En ce jour so-len -

- nel L'A-mour ar-me mon bras pour a-bat-tre la hai - - ne!

Que le mons-tre o-di - eux au né-ant soit ren -

Persée descend rapidement, le glaive levé, vers le monstre qu'on voit apparaître, non loin d'Andromède. Il l'abat. Le monstre disparaît derrière les rochers, et les Néréides aussitôt se précipitent affolées, dans les flots. Pendant le duo qui suit du moins pendant son début, Persée reste debout, à quelque distance d'Andromède, dont le sèpare une fissure assez large du rocher. Dès le début du Duo, des jeunes filles-Ethiopiennes arrivent, chargées de fleurs, et suivies de toute la foule des Ethiopiens. En dansant et en répandant des fleurs, elles montent sur les rochers: tandis que les unes détachent Andromède, et la mènent vers l'avant scène, d'autres sont montées vers Persée qu'elles conduisent à leur tour vers Andromède, alors que sur les pas de l'un et de l'autre, d'autres jettent des fleurs. Toute cette scène se poursuit pendant le duo et le Chœur des Ethiopiennes.

- du. Plus vite mais dans un mouvement assez modéré.

Viol. 8 etc. rall.

Plus lentement.

Andromède:

O Tri - om - - phe! O bon-

-heur! Je re-nais à la vie, et c'est lui mon Sau-

71

Lent et calme.

-veur!
Persée:
O su - blime es - - pé - rance. En

tap - por - tant l'a - mour, je t'of - fre l'e - xis -

- ten - - - - - ce!

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It contains the lyrics "- ten - - - - - ce!". The piano accompaniment is written for a grand piano, with a treble and bass clef. It features a complex, rhythmic pattern with many beamed notes and slurs, characteristic of a 19th-century style. The tempo or performance instruction '8' is written above the piano part.

Les femmes:
Soprani. *(dolce)*
Ethiopiennes: D'ors ray - on - nants le ciel si - -
Contralti. *(dolce)*
D'ors ray - on - nants le ciel si - -

The second system of music features two vocal lines and a piano accompaniment. The vocal lines are for Soprano and Contralto, both marked *(dolce)*. The lyrics are "D'ors ray - on - nants le ciel si - -". The piano accompaniment is similar to the first system, with a treble and bass clef and a complex rhythmic pattern. The tempo or performance instruction '8' is written above the piano part.

Andromède:
De tous mes jours pas - -
- non - - - - - de.
- non - - - - - de.

The third system of music features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is for Andromède, with lyrics "De tous mes jours pas - -" and "non - - - - - de." repeated. The piano accompaniment is similar to the previous systems, with a treble and bass clef and a complex rhythmic pattern. The tempo or performance instruction '8' is written above the piano part.

-sés Ce jour est le plus
 Mes sœurs, voyez ces
 Mes sœurs, voyez ces

72

beau: Je m'éveille a Pa - mour
 feux res - plen - dis - sants. En - ten - dez
 feux res - plen - dis - sants. En - ten - dez

et j'échappe au tom-beau.
 Persée: De mille et mille
 - vous ces é - tran - ges ac -
 - vous ces é - tran - ges ac -

De lauriers, o mes
 fleurs, De roses et de lys couv - rez ma bien ai - mé - e!
 - cents? Voi - ci qu'Hy -
 - cents? Voi - ci qu'Hy -

sœurs, Tressez u - ne cou - ronne au front de mon Per - sé - e!
 - men bé - nit le mon - - de.
 - men bé - nit le mon - - de.

73

Les Ethiopiens.
 Hon - - neur au vain - queur glo - ri -
 Hon - - neur au vain - queur glo - ri -

Le
 - neur au vain-queur glo-ri-eux!
 - neur au vain-queur glo-ri-eux!
 - eux! Hon-neur au vainqueur glo-ri-eux!
 - eux! Hon-neur au vainqueur glo-ri-eux!

The first system of the musical score features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a high register, with lyrics in French. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *ff* and *mf*, and a triplet of eighth notes in the right hand.

myrte fleuri-ra sur la bran-che du chê-ne! Hy-mé-né-e ap-pa-

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a *p* dynamic marking and a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

74
 - rait O fem-me ou-vre les yeux. Le

The third system begins with a measure number of 74. It includes a vocal line and piano accompaniment with dynamic markings *f*, *pp*, and *trem. pp*. The piano part includes a section marked *8va bassa*.

ciel pour nous ri-ver ain-si par u-ne chaf- - ne

The fourth system concludes the page with a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand.

Sain - te, en ce jour De lut-te et de vic-toi - re, ô fem - me veut que l'A -

-mour U-nis-seton à - me à mon à - me. Sui - vant l'or-dre é-ter-

- nel Dressez, dressez l'au - tell

Les Ethiopiens.

Hon - neur au vain-queur glo-ri -

Hon - neur au vain-queur glo-ri -

Hon - neur au vain-queur glo-ri -

Hon - neur au vain-queur glo-ri -

76 Andromède.

Persée. Ré-veil - lez - vous mes yeux Hy-mé-
-eux!
-eux!
-eux!
-eux!

-né - - e! Hy - mé - né - - e!
O femme ouvre les yeux : la ter - re est dé - li -
-vré - - é!

Au gré de son dé - sir ré-veil-lez-vous mes yeux.

Fier héros glo-ri-eux Hon - neur te soit ren-
 Fier héros glo-ri-eux Hon-neur, hon - neur te soit ren
 Fier héros glo-ri-eux Hon-neur, hon - neur te soit ren -
 Fier héros glo-ri-eux Hon - neur te soit ren -

ff *dim.* *ff* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *dim.*

ff *dim.*

Ré-veillezvous mes
 fem - me,ou-vre les yeux.
 - du! qu'Hy - men com - ble tes vœux!
 - du! qu'Hy - men com - ble tes vœux!
 - du! qu'Hy - men com - ble tes vœux!
 - du! qu'Hy - men com - ble tes vœux!

mf *p*

yeux: la ter - re est dé - li - vré - e et l'A - mour est ve - nu!

La ter - re est dé - li - vré - e!

Fier héros glo - ri -

Fier héros glo - ri -

Fier héros glo - ri -

Fier héros glo - ri -

Persée. (f)

La ter - re est dé - li -

- eux! Hon - neur te soit ren - du! qu'Hy -

- eux! Hon - neur, hon - neur te soit ren - du! qu'Hy -

- eux! Hon - neur, hon - neur te soit ren - du! qu'Hy -

- eux! Hon - neur te soit ren - du! qu'Hy -

- vré - - e!

- men com - ble tes vœux!

- men com - ble tes vœux!

- men com - ble tes vœux!

- men com - ble tes vœux!

Timbales (pp)

cresc. *poco*

mf

80 *a tempo* Andromède.

Ré-veil-lez-

(ff) Hy - mé - né - - e! Hy - mé - né - - e! Hy - mé -

(ff) Hy - mé - né - - e! Hy - mé - né - - e! Hy - mé -

(ff) Hy - mé - né - - e! Hy - mé - né - - e! Hy - mé -

(ff) Hy - mé - né - - e! Hy - mé - né - - e! Hy - mé -

Hy - mé - né - e! Hy - mé - né - e! Hy - mé - né - e! Hy - mé -

en elargissant *poco* *a tempo*

cresc. molto *fff*

vous mes yeux! Persée. La ter-re est de-li-

Dres-sez, dres-sez l'au-tel! La

-né - - - e!

-né - - - e!

-né - - - e!

-né - - - e!

Hy - mé -

Hy - mé -

Hy - mé -

Hy - mé -

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. It features five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and a fifth staff) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a high register, with lyrics in French. The piano accompaniment includes triplets and other rhythmic patterns. The key signature has two sharps (F# and C#).

-vré - - e! Et l'A-mour est ve - -

ter-re est dé-li-vré - - e! Et l'Amour est ve -

-né - - e! Hy-mé-né - e!

-né - - e! Hy-mé-né - e!

-né - - e! Hy-mé-né - e!

-né - - e! Hy-mé-né - e!

-né - - e! Hy-mé-né - e!

Hy - mé -

Hy - mé -

Hy - mé -

Hy - mé -

Hy - mé -

Hy - mé -

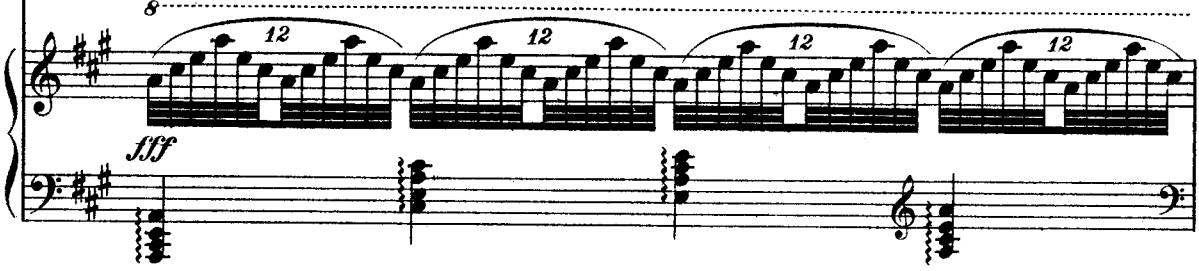
m.d.

m.d.

Detailed description: This system contains the second two lines of the musical score. It features five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts continue with lyrics in French. The piano accompaniment includes triplets and other rhythmic patterns. The key signature has two sharps (F# and C#).



-nu!
-nu!
-né - - - - el
-né - - - - el
-né - - - - el
-né - - - - el



fff



f



f



f

8

12

12

12

12

sf

Violoncello

First system of musical notation for Violoncello, featuring a treble and bass staff with a key signature of two sharps (F# and C#). The system contains four measures of music, each with a slur and the number '12' above it, indicating a 12-measure phrase. The first measure is marked with a forte dynamic *sf*. The bass staff contains accompaniment with chords and some melodic lines.

8

12

12

12

12

sf

Violoncello

Second system of musical notation for Violoncello, continuing the 12-measure phrases from the first system. It features a treble and bass staff with a key signature of two sharps. The first measure is marked with a forte dynamic *sf*.

8

12

12

12

12

sf

Violoncello

Third system of musical notation for Violoncello, continuing the 12-measure phrases. It features a treble and bass staff with a key signature of two sharps. The first measure is marked with a forte dynamic *sf*.

8

12

12

12

12

sf

Violoncello

Fourth system of musical notation for Violoncello, continuing the 12-measure phrases. The system concludes with a triplet of eighth notes in the treble staff and a final chord in the bass staff.

Violons

5

3

2

3

6

6

6

6

Violons

First system of musical notation for Violons, featuring a treble and bass staff with a key signature of two sharps. The system contains two measures of music. The first measure has a triplet of eighth notes in the treble staff. The second measure has a slur and the number '2' above it in the treble staff, and a slur and the number '6' above it in the bass staff.

5

3

3

6

6

6

6

sf

sf

Violons

Second system of musical notation for Violons, featuring a treble and bass staff with a key signature of two sharps. The system contains two measures of music. The first measure has a triplet of eighth notes in the treble staff. The second measure has a slur and the number '3' above it in the treble staff, and a slur and the number '6' above it in the bass staff. The system concludes with a forte dynamic *sf* in both staves.